

លិខិតទំនាក់ទំនងសមាជិកឧបត្ថម្ភគម្រោងការមជ្ឈមណ្ឌលក្រុមង៉ុយអប់រំហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសវិជ្ជាជីវៈនៅស្រុកខ្មែរ។
Lettre de liaison des participants au projet du Centre Kram Ngoy (Centre de formation technique et professionnelle au Cambodge)

Editorial

Le CKN - on peut bien le dire - a encore bien rempli son contrat au cours de ce premier semestre 2007. Les différents programmes ont été exécutés comme prévu. La Formation itinérante (FI), soutenue par le Ministère des Affaires Etrangères dans le cadre du FORIM/OPRA/OSIM, et amorcée en octobre 2006 au Lycée Preah Sihanouk de Kg Cham, s'est poursuivie au Lycée Hun Sen de Skoun, avant de se prolonger actuellement au Lycée Rannaridh Kuntha Bopha de Prey Totung. Nous avons bien tenu le cap fixé, et notre grande satisfaction a été celle exprimée par bon nombre de parents d'élèves de Skoun lors de la réunion de fin de session : le CKN a remis sur le bon chemin de la technique, leurs enfants voués au vagabondage. Résultats satisfaisants à Skoun : deux jeunes ont été embauchés tout de suite, deux se sont inscrits comme élèves formateurs, deux vont suivre les cours CKN niveau BTS, le reste disparaît dans la nature, et comme de coutume, sans laisser d'adresse. (Dans ce cadre, nous avons reçu notre ami Heng Tekly venu de France au titre d'opérateur d'appui du FORIM pour notre programme FI). Innovation et nouveauté spéciales, en ce semestre : nous avons lancé en février, au Lycée de Kg Cham, une exposition technique qui a eu un bon succès. Montrée sur deux chaînes de télévision, cette expérience quelque peu téméraire, a été bien appréciée par le ministère de l'Education Nationale, qui nous a proposé de le hisser en projet d'envergure. L'UNESCO de son côté salue notre initiative, et l'appuie par un contrat de 5300 \$, signé au début de Juillet dernier, pour une seconde exposition technique à Skoun. Celle-ci est programmée pour le 20 Octobre prochain.

LUMIERE ET OMBRE

Pendant que notre formation à PPenh suivait son cours, nous avons profité des congés du Nouvel An, pour reprendre notre tradition de formation au travail et à l'initiative. 24 élèves et formateurs ont participé au chantier pour le renforcement de notre barrage, au fond d'une vallée de Mondulkiri, pendant un mois, apprenant à s'organiser, à creuser des canaux, faire du terrassement, monter des digues... alors que 10 parmi eux se sont maintenus deux mois pleins jusqu'à l'achèvement du barrage. Satisfaction et soulagement : la discipline d'hygiène a été bien observée, aucun cas de malaria n'a été détecté.



Un nouveau barrage achevé : construire la confiance en soi.

Fait aussi marquant que symbolique : ce semestre a vu le retour de Sokneang (formatrice), rentrant de France après un stage de 6 mois, dont le moins qu'on puisse dire est qu'il a été extraordinairement positif, et fructueux. Ce stage révèle le formidable potentiel technique et patriotique des Cambodgiens de l'extérieur. Sokneang a été prise en charge et «choyée», par nos dames membres du CKN et AAFK,

et par nos amis et compatriotes techniciens. Après le succès du stage de Vannak, celui de Sokneang confirme notre bon choix. Bien canalisé, ce potentiel extérieur nous a permis d'accélérer le transfert des technologies immédiatement utilisables dans notre centre. Le CKN continue de s'y employer. Une autre formatrice va venir en France en décembre prochain.

(suite en page 6)

- #### ASSOCIATIONS SOUTENANT ET PARTICIPANT AU PROJET CKN
- ACKN**
10, rue Ernest Michel 34000 Montpellier
04 67 42 64 47 (M. IM-SAROEUN)
 - CEFODIA**
10, avenue Saint-Exupéry 92320 Châtillon
01 46 54 40 32 (Mme ROS Lida)
 - FPCA**
5, rue de la Chapelle 94800 Villejuif
01 47 26 72 65 (M. TAN Eng Thay)
 - STADHA**
1, place des Génévriers 77420 Champs/Marne
01 64 68 33 37 (M. LEANG Sokkry)
- #### PARTENAIRES CKN
- AAFK** (Association d'Aide aux Femmes Khmères - Paris)
 - A I F** (Agence Intergouvernementale de la Francophonie - Paris)
 - BRICORAMA** (M. JC BOURRELIER PDG, Supermarché de distribution - France)
 - CODEGAZ** (Gaz de France),
 - ESF** Electriciens Sans Frontière (EDF)
 - POLYTECH' MONTPELLIER** (Ex ISIM)- Université Montpellier II Sciences et Techniques du Languedoc
 - THERAPRIM** (M. HAY Ly Eang, Import-Export - Paris)

Entretien avec Sokneang

Melle OUR Sokneang est une formatrice du CKN à Phnom Penh. Elle est venue en France pour effectuer un stage en électronique, TV numérique et informatique, de novembre 2006 à avril 2007. Avant de prendre l'avion pour son retour au Cambodge, elle a rencontré Héng Tek Ly pour un entretien dont la teneur est comme suit :

H.T.L : Bonjour Sokneang, comment allez-vous ? Et comment se sont déroulés votre séjour et votre stage en France ?

O.S.N : Bonjour Lok Pou (oncle). Concernant mon séjour et mon stage, je suis très contente de vous dire que tout s'est très bien déroulé. S'agissant de mon séjour, j'ai été gentiment hébergée chez différents membres et amis du CKN ; j'ai été entourée d'attention et de beaucoup de sollicitude presque maternelle. Je profite de la présente occasion pour les remercier tous profondément. Quant à mon stage, j'ai pu acquérir beaucoup de connaissances. Notamment M. Sophay, mon professeur de TV à P.Penh et M. Davuth m'ont beaucoup appris, l'un pour la théorie, l'autre la pratique. Je pense que je suis maintenant assez bien armée. Par ailleurs, j'ai eu l'occasion de faire un séjour d'hiver à Grenoble avec M. et Mme Guérin pour jouir de la neige ; à Paris, j'ai pu me divertir à Disneyland en compagnie de Mme Pok Sovathany.



D'autre part, j'ai pu prendre contact avec les responsables Rotary club, qui a subventionné mon voyage. Une autre rencontre intéressante, c'était avec Mme Pech DAUMONT, la présidente de l'AAFK (Association d'aides aux

Femmes Khmères). J'ai été présentée à elle par M. IM Sareoun, à Grasse, chez sa maison de vacances. A cette occasion, j'ai pu faire connaissance avec d'autres personnes, dont Mme Valérie DE COURCEL pleine de bonne volonté pour encourager et aider le CKN. J'ai eu aussi l'occasion de visiter la ville de Cannes, une ville célèbre par son festival international de cinéma.

H.T.L : Quelles sont les matières de stage que vous avez suivies ?

O.S.N : Principalement l'électronique, la TV numérique, l'informatique, internet.

H.T.L : Pourriez-vous me parler un peu de ces stages ?

O.S.N : J'ai commencé avec M. Sophay à Paris, ou exactement à Deuil-la-Barre en banlieue parisienne, le stage de la TV numérique. Cela durait du 1^{er} novembre au 17 décembre, de façon intensive. Travaux pratiques dans la



Sokneang dans l'atelier de M. Sophay

société STAF et théorie la nuit chez M. Sophay. Mme Sophay a la gentillesse de m'apprendre le français et beaucoup de choses du quotidien.



Ensuite, j'ai passé Noël et le Nouvel An à Grenoble chez M. et Mme Serge GUERIN, lui qui est notre professeur de TV numérique à P.Penh. A Grenoble j'ai eu l'occasion de vivre dans une famille française (pour parler français) et de goûter les joies de la montagne des Alpes en hiver.

Retour à Paris le 3 janvier pour continuer le stage pratique dans la



société CVA de M. ITH Davuth (dans Paris 15^e). C'est dans un atelier de réparation de TV que je suis placée. CVA est une société de service après-vente assurant l'exclusivité de plusieurs marques de TV. Il y a beaucoup de travail ; j'ai pu voir beaucoup de cas de pannes et de réparations. M. Davuth est



un patron formidable. Il m'a donné des explications claires, allant progressivement de façon que je puisse bien saisir. Ainsi, j'ai pu me débrouiller assez facilement les travaux de réparation ; et j'en suis très contente. A part ça, il m'a donné des conseils relatifs à la culture d'entreprise et notamment à la façon de recevoir et de satisfaire la clientèle ; il y a là toujours une méthode et une certaine règle, acquises à la suite des expériences. C'est un bon patron de stage, très gentil.

Entretien avec Sokneang

(suite de la page 2)

H.T.L : Techniquement, qu'est ce que vous avez retenu ou appris ?

O.S.N : Chez CVA, il y a surtout des postes de grand format. Je peux dire que les principales composantes sont la carte mère, la carte d'alimentation et la carte de commande écran ; ces composantes sont différentes et fonctionnent différemment d'une catégorie de TV à l'autre, le LCD et le plasma. Je ne peux pas décrire ici en détail, mais je peux travailler dessus. Le problème est de savoir détecter la panne ; ensuite la réparation est facile, car il suffit souvent de remplacer la pièce défectueuse. Parfois la panne provient de la mauvaise connexion.

H.T.L : Est-ce que vous avez aussi à apprendre la TV analogique ?

O.S.N : Oui, pendant le week-end je dois me rendre chez M. Sophay pour approfondir aussi la TV analogique, d'en faire les réparations, et étudier la comparaison de ces deux catégories de TV. A part ça, M. Sophay m'a également appris les systèmes d'alarme et de montage des pièces.

H.T.L : Est-ce que vous avez fait d'autres stages ?

O.S.N : Oui, à Montpellier j'ai fait avec M. Prieur, j'ai appris le circuit imprimé, la solution pour circuit d'alimentation en petite consommation, fait l'informatique, le réseau, la recherche des documents avec M. Hervé à la Fac de Montpellier. Ici, je suis hébergée chez Mme Odile IM Saroeun (l'occasion d'apprendre le français).



Sokneang avec M. Prieur à l'Université de Montpellier

J'ai continué l'informatique, y compris la réparation, avec M. Ieng Sithara,

dans la société Computer Plus à Bagneux.

A Paris j'ai été hébergée chez Mme Ros Lida, présidente de CEFODIA, Mme Séng Chéng An, Mme Françoise Trouillet (l'occasion d'apprendre le Français). Je les remercie toutes profondément.

H.T.L : Dernière question, qu'est ce que vous comptez faire à votre retour au Cambodge ?

O.S.N : C'est simple. Comme c'était prévu, je fais le stage pour approfondir mes connaissances en vue de les partager avec mes futurs (ou actuels) élèves du CKN, le CKN qui a ouvert cette année un cycle de BST. Nous avons encore besoin de beaucoup d'autres formateurs bien formés. Le CKN a encore des efforts à faire. Pour moi, je suis très contente d'avoir fait



connaissance de la France, des familles cambodgiennes, des familles françaises, toutes membres ou



sympathisantes du CKN. Encore une fois je les remercie profondément.

Propos recueillis par H. Tek Ly

PS : (H.T.L) J'ai eu l'occasion de voir M. Davuth, un des patrons de stage de Sokneang : il a bien apprécié son intelligence, son sérieux et son travail.

Voici quelques photos du WKN à Marais Vernier, en Normandie, en mai dernier.



Compte-rendu de la 28^e JKN

Le CKN a tenu sa 28^e JKN (Journée Krâm Ngoy) le 10 juin 2007 dans l'après-midi à l'Espace Maison Blanche à Châtillon. Une quarantaine de personnes y ont participé ; l'assistance est composée d'une part, de «connaisseurs» qui suivent régulièrement l'avancement du projet CKN et d'autre part, de nouveaux venus qui découvrent et veulent en savoir plus sur nos actions. Nous leur souhaitons à tous chaleureusement la bienvenue !



Ros Lida, présidente de CEFODIA et IM Saroeun, président d'ACKN (Association pour le Centre Krâm Ngoy, basée à Montpellier) et coordinateur du CKN, ont successivement pris la parole pour, avec illustration par des images, présenter les activités du 1^{er} semestre en France et au Cambodge.

ACTIVITES EN FRANCE

Du 4 au 6 mai 2007, dans une ambiance conviviale, une trentaine de personnes ont participé au WKN (Week-end Krâm Ngoy) ; il a eu lieu à Marais Vernier, en Normandie, proche de Honfleur. Deux bonzes étaient présents, vivement intéressés par les actions du CKN.

Une semaine après, le 13 mai, CKN/CEFODIA a organisé une fête des Fleurs à la pagode Bodhivongsa de Champs-sur-Marne, en banlieue parisienne, en vue de recueillir des fonds pour soutenir le Centre de



formation CKN à Phnom Penh. Nos membres et sympathisants se sont retrouvés encore une fois pour manifester notre solidarité, notre engagement et notre pratique du bouddhisme.

Par ailleurs, CKN/CEFODIA, animée par nos dynamiques membres féminins, ont assuré la tenue des stands à l'occasion des nombreuses fêtes associatives (Champs-sur-Marne, Noisiel, Chevilly-Larue) pour faire



connaître et promouvoir le CKN d'une part, et d'autre part, pour vendre les produits Confirel et artisanaux du Cambodge, afin de collecter des fonds. Dans la matinée du 10 juin, CEFODIA a tenu son AG, exercice 2006.

ACKN de Montpellier a organisé la traditionnelle fête du Nouvel An khmer à Tarascon le 12 mai.

Le 4 mars, ACKN a tenu son AG.

Le président, IM Saroeun, a participé à diverses réunions d'information à Grenoble, Nice, Grasse, Bruxelles pour promouvoir le CKN ; de même il a contacté des entreprises et des institutions en vue de prospecter les possibilités de stage pour nos formateurs et de partenariat pour la formation ; en particulier avec le Rotary Club de Montpellier qui a déjà subventionné deux stages (Chun Vannak et Sokneang).

En juin, M et Mme IM Saroeun, en compagnie de Mme Pech DAUMONT, présidente de l'AAFK (Association d'Aides aux Femmes Khmères) et de notre stagiaire Sokneang, ont participé à l'ouverture au public du «Jardin de Nice», propriété privée de Mme Valérie DE COURCEL ; les recettes de billets d'entrée ont été versées au profit du CKN.

A côté de ces activités de «relations publiques», une tâche ardue a accaparé le temps et l'effort de notre bienfaiteur et ami Serge GUERIN de

Grenoble pour ranger le conteneur rempli de matériels collectés auprès des particuliers et entreprise ; il sera bientôt convoyé au Cambodge par bateau.

ACTIVITES AU CAMBODGE

A l'aide de photos et vidéo, IM Saroeun a présenté les activités CKN au Cambodge :

1- la formation du niveau de BTS (Brevet de Technicien Supérieur) dont la première promotion vient de se terminer au mois d'avril 2007 ;

2- la consolidation des entreprises d'électricité de Banteay Dèk (Kien Svay, Kandal), dont nous avons obtenu la licence d'exploitation pour cinq ans délivrée par l' EAC (Autorité d'Electricité du Cambodge) ; nos formateurs y apprennent à gérer une entreprise. A Dambè (Suong, Kampong Cham), une entreprise de même type est en train d'être montée ; les poteaux en béton,



fabriqués par nous-mêmes, sont en cours d'implantation, pour 80 maisons au départ; puissance installée 15 kW ; la demande de licence d'exploitation est en cours.

Avec EAC, le principe est acquis : le CKN se voit confier la formation des électriciens ruraux dans la partie Ouest du Cambodge (la partie Est à la charge d'EDC, Electricité du Cambodge) ; nous attendons l'ouverture du crédit par la Banque Mondiale, et l'établissement des devis avec EAC.

Le CKN entretient de bonnes relations avec le ministère de l'Education Nationale dans le cadre de la Formation Itinérante (FI) dans des lycées de province. Nous en avons fait à Prey Totung, Kampong Cham-ville et Skoun ; et nous allons en reproduire dans d'autres par un nouveau protocole d'accord.

(suite en page 5)

Compte-rendu de la 28^e JKN

(suite de la page 4)

Cette année 2007, le CKN P.Penh a eu la visite de HENG Tek Ly, vice-président d'ACKN, au mois de janvier-février, dans le cadre de la FI, cofinancée par le ministère des Affaires Etrangères français. Il a aussi eu l'occasion de participer à une exposition technologique dans l'enceinte du lycée Preah Sihanouk de Kampong Cham, organisée par les formateurs et les élèves du CKN, une quarantaine de personnes engagées et dynamiques. Et également assisté à l'AG d'APTM (Association pour la formation Professionnelle, Technique et métiers), association partenaire du CKN au Cambodge, qui gère juridiquement le Centre de formation.

Le programme PRO SEED sur l'efficacité énergétique, en partenariat avec la Banque mondiale, se poursuit. De même que la prestation de service d'entretien et de maintenance des extracteurs d'oxygène conclue avec OFCP (Organisation Franco Cambodgienne de Pneumologie, Paris) pour 4 hôpitaux : P.Penh, Kampong Cham, Pursat et Battambang. Le contrat sera étendu à 5 autres hôpitaux.

L'UNESCO P.Penh serait favorable de subventionner l'organisation de l'exposition technologique itinérante, à l'instar de ce qui a été fait à Kampong Cham pour la reproduire dans d'autres provinces.

Par ailleurs, pendant les vacances d'été, au mois de mai, les formateurs et élèves du CKN ont entrepris la reprise de la construction du mini barrage hydroélectrique de Mondulkiri



(chantier suspendu l'année dernière). La construction est maintenant terminée (vue en images vidéo). Il en reste l'équipement.

Après des échanges questions/réponses, la JKN s'est clôturée par un pot d'amitié au cours duquel les rencontres et échanges informels se sont poursuivis jusque tard.



A noter sur votre agenda
29^e JKN
15^e Anniversaire du CKN
Samedi 17 novembre 2007
 Espace Maison Blanche
 2 av. Saint-Exupéry
 92320 CHATILLON

Construction du barrage de Mondulkiri en images



OUI, un Grand Centre de Formation au Cambodge, monté par la Diaspora Khmère et leurs amis

C'est possible ! C'est déjà fait avec le CKN.

Mais il faut aller plus loin et plus vite.

Si vous pouvez donner régulièrement au CKN de 5 à 10 € par mois, et si, parce que vous croyez en ce qu'il a fait jusqu'à présent, vous lui trouvez, parmi vos amis et connaissances, un nouvel adhérent, alors, nous serons plus de deux cents l'an prochain, à soutenir notre projet. Nous pourrions ainsi doubler, chaque année, notre potentiel de formation, pour procurer un métier à plus de nos jeunes et pour accroître la compétitivité des Cambodgiens dans le pays, ainsi que celle de notre économie confrontée à la dure concurrence régionale.

Quelle puissante contribution, alors, à la maîtrise de l'économie par les Cambodgiens eux-mêmes !

Déjà plus d'une centaine à relever le défi.

Avec le CKN, grossissons le rang de ceux qui croient en leur propre capacité de croître/prospérer par leurs efforts.

Pour soutenir le programme CKN, remplissez et envoyez le bulletin au verso

Lumière et ombre (suite de la page 1)

Remercions à nouveau le Rotary club de Montpellier et notre ami Patrice Vic pour leur grand soutien à ce programme.

D'autres travaux ont été réalisés : électricité rurale à Dambêr (nous y avons mis en place des poteaux en ciment (fabriqués par nous-mêmes),



Pose d'un poteau CKN à Dambêr.

installé les réseaux, demandé la licence d'exploitation (alors que la licence de 5 ans vient de nous être accordée pour Banteay Dêk). Nous avons passé beaucoup de temps pour le dossier de formation des électriciens ruraux, avec la Banque Mondiale, cette grosse machine si complexe et si lourde (cela fait deux ans qu'on est dedans). Nous avons également travaillé à prospecter un plus grand espace/terrain pour l'extension du Centre.

Et en France ? Nos amis et membres s'activent plus que jamais : journées, stands, réunions, WKN, JKN, Table ronde, Bonn Phkar... se sont succédés sans répit. Des signes évidents de santé et de conviction. Nous avons accueilli avec joie de «nouvelles» membres, dont l'admirable dynamisme renforcera celui, si plein de dévouement, de notre responsable des stands et de vente.

Il n'y a pas que du soleil sous le ciel CKN. Des nuages sombres ont aussi plané sur ce semestre : quatre élèves formateurs nous ont quittés, pour des situations plus lucratives. Leur formation leur en a donné la possibilité. C'est la mondialisation, la compétition du marché de travail et d'emploi. Le CKN ne peut alors plus faire l'économie de la redoutable opération d'alignement des salaires. Vaste défi qui pèsera lourd sur notre budget ! Mais aussi peut-être, confirmation de la qualité de notre formation.

Note d'optimisme quand même en dernière minute : l'OIF (Francophonie) vient de nous annoncer l'octroi de 4000 € pour la fabrication des documents (DVD et brochures) montrant les excellents résultats aux effets multiplicateurs exemplaires du CKN.

Restons cependant «équanimés» : en choisissant le créneau difficile de la formation, le CKN aura encore bien d'autres épreuves à franchir. ■

Les fêtes approchent !

N'hésitez pas à offrir des produits BIO de Confirel fruits confits, boisson de palme, sucre de palme, vinaigre de palme, poivre noir en grains...



ou du pur artisanat khmer !



Pour tout renseignement, contactez Mme Sovathany POK

au 01 49 78 74 05 ou
06 80 57 82 76
sovathany@free.fr

OUI JE SOUTIENS LE PROJET DU CENTRE KRAM NGOY

(A retourner avec votre versement à **CEFODIA** 10, avenue Saint-Exupéry 92320 CHATILLON ou à **ACKN** 10, rue Ernest Michel 34000 MONTPELLIER)

- J'adhère à l'Association ACKN / CEFODIA**
je verse une cotisation de 15 €/ an
et fais un don* de 45 €/ an
ou un don* de €/ an
- Je fais un don* de € à ACKN / CEFODIA**
- Chèque bancaire CCP Espèces (en mains propres)

* Le don ouvre droit à réduction d'impôt de 66% de son montant dans la limite de 20% des revenus imposables

** Rayer la mention inutile

NOM

Prénom

Adresse

Téléphone

E-mail

Date